



## ANORDNUNG DES BÜRGERMEISTERS

Gemäß Art. 62 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2 ergreift der Bürgermeister mit begründeter Maßnahme und unter Einhaltung der allgemeinen Grundsätze der Rechtsordnung die außerordentlichen und dringenden Maßnahmen auf dem Gebiet der öffentlichen Gesundheit.

Radon ist ein natürliches, überall vorkommendes radioaktives Edelgas, das farb-, geruch- und geschmacklos ist. Aus Böden und Gesteinen kann Radon relativ leicht entweichen und sich über Bodenluft oder gelöst im Wasser ausbreiten. Dabei kann es auch in die Raumluft von Gebäuden gelangen.

Das Ortlergebiet und der obere Vinschgau gehören zu den geografischen Zonen mit einer hohen natürlichen Radonbelastung. So liegen die Radonwerte auch in vielen öffentlichen Gebäuden trotz verschiedener getroffener Maßnahmen weiterhin über den gesetzlichen Grenzwerten.

Der Austausch zwischen Raumluft und Außenluft hat einen wesentlichen Einfluss auf die Höhe der Radonkonzentration in Innenräumen. Als die wirksamste Sofortmaßnahme hat sich das verstärkte Lüften erwiesen.

Die dauerhafte natürliche Lüftung des Kellers (offene oder gekippte Fenster) verringert die Radonkonzentration im Keller und damit auch in den restlichen Bereichen der Gebäude. Im Aufenthaltsbereich erfolgt das Lüften durch Quer- oder Stoßlüften für 5 Minuten beziehungsweise durch Lüften vor der Nutzung. Außerhalb der Heizperiode sollten die Fenster so oft als möglich geöffnet oder gekippt bleiben.

Aufgrund der Messergebnisse und oben angeführter Erkenntnisse, gilt es Maßnahmen zu setzen, um die effektive Dosis für die Nutzer der Grundschulen und der Mittelschule bis zur Verabschiedung der Korrekturmaßnahmen zu begrenzen.

## ORDINE DEL SINDACO

Ai sensi dell'art. 62 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2, il Sindaco adotta, con atto motivato e nel rispetto dei principi generali dell'ordinamento giuridico, i provvedimenti contingibili e urgenti in materia della salute pubblica.

Il radon è un gas nobile radioattivo naturale e onnipresente, incolore, inodore e insapore. Il radon può fuoriuscire con relativa facilità da terreni e rocce e diffondersi nell'aria del suolo o dissolversi nell'acqua. In questo processo, può anche entrare nell'aria interna degli edifici.

L'area dell'Ortles e l'alta Val Venosta appartengono alle zone geografiche con un'elevata contaminazione naturale da radon. Pertanto, i livelli di radon in molti edifici pubblici sono ancora superiori ai limiti di legge, nonostante le varie misure adottate.

Lo scambio tra l'aria interna e l'aria esterna ha un'influenza significativa sul livello di concentrazione di radon negli ambienti interni. L'aumento della ventilazione si è dimostrato la misura immediata più efficace.

La ventilazione naturale permanente della cantina (finestre aperte o inclinate) riduce la concentrazione di radon nella cantina e quindi anche nelle altre zone dell'edificio. Nella zona di soggiorno la ventilazione viene effettuata mediante ventilazione trasversale o d'urto per 5 minuti e mediante aerazione prima dell'uso. Al di fuori del periodo di riscaldamento, le finestre dovrebbero rimanere aperte o inclinate il più spesso possibile.

Sulla base dei risultati delle misurazioni e delle conoscenze di cui sopra è necessario adottare misure per limitare la dose effettiva per gli utenti delle scuole elementari e della scuola media fino all'adozione delle misure correttive.

Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link <https://www.gemeinde.mals.bz.it/de/Datenschutz> und sie können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden.

I-39024 Mals - Bahnhofstraße 19 - Tel. 0473/831117  
www.gemeinde.mals.bz.it - info@gemeinde.mals.bz.it  
Zertifiziertes E-Mail: mals.malles@legalmail.it  
Steuernummer: 82006550212 - Mwst-Nr.: 00827900218

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link <https://www.gemeinde.mals.bz.it/it/Privacy> e è consultabile nei locali del Municipio.

I-39024 Malles Venosta - Via della Stazione 19 - tel. 0473/831117  
www.comune.malles.bz.it - info@comune.malles.bz.it  
PEC: mals.malles@legalmail.it  
codice fiscale: 82006550212 part. IVA: 00827900218

**DER BÜRGERMEISTER**  
**ordnet an:**

1. Zwecks Reduzierung der Radonkonzentration werden folgende Vorschriften für alle Grundschulen und die Mittelschule im Gemeindegebiet von Mals erlassen:  
Im Unterrichtsbetrieb sind die Aufenthaltsräume vor der Nutzung und mindestens alle zwei Stunden während des Unterrichts durch Quer- oder Stoßlüften für 5 Minuten zu lüften.
2. Die Direktorin des Schulsprengels Mals wird bei Notwendigkeit die maximal erlaubte Aufenthaltszeit in einzelnen Räumen auf Jahresbasis festlegen.
3. Sämtliches Personal in den Grundschulen und in der Mittelschule ist verpflichtet, diese Anordnung zu beachten und aktiv umzusetzen.

Mals, 23.09.2025

DER BÜRGERMEISTER/IL SINDACO  
Josef Thurner  
*-digital unterzeichnet/firmato digitalmente-*

**IL SINDACO**  
**stabilisce:**

1. Al fine di ridurre la concentrazione di radon, per tutte le scuole elementari e per la scuola media del Comune di Malles Venosta vengono emanate le seguenti disposizioni:  
Durante le lezioni, i locali devono essere ventilati prima dell'uso e almeno ogni due ore per 5 minuti durante le lezioni mediante ventilazione incrociata o ventilazione d'urto.
2. La direttrice dell'istituto comprensivo Malles determinerà, se necessario, il tempo di permanenza massimo consentito nelle singole stanze su base annuale.
3. Tutto il personale nelle scuole elementari e nella scuola media è tenuto ad osservare e ad attuare attivamente questo regolamento.

Malles Venosta, 23.09.2025